



**HENDRY
WARREN^{LLP}**
CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS

200-881 Lady Ellen Place
Ottawa, ON K1Z 5L3
(613) 235-2000
www.hwllp.ca

États financiers de la

**CONFÉRENCE POUR
L'HARMONISATION
DES LOIS AU CANADA**

Le 31 mars 2023



**HENDRY
WARREN**LLP
CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS

200-881 Lady Ellen Place
Ottawa, ON K1Z 5L3
(613) 235-2000
www.hwllp.ca

Le 21 août 2023

RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Aux membres du comité exécutif de la
Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada:

Opinion

Nous avons vérifié les états financiers ci-joints de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada (« CHLC »), qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars 2023 et les états des résultats, de l'évolution de l'actif net et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date, et un résumé des principales conventions comptables et d'autres renseignements explicatifs.

À notre avis, les états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de CHLC au 31 mars 2023, et les résultats de ses activités d'exploitation et de ses flux de trésorerie de cet exercice étaient conformes aux normes comptables canadiennes pour les organismes à but non lucratif.

Fondement raisonnable à cette opinion

Nous avons effectué notre vérification conformément aux normes de vérification du Canada. Nos responsabilités en vertu de ces normes sont décrites plus en détail dans la section de notre rapport portant sur les responsabilités de l'auditeur pour la vérification des états financiers. Nous sommes indépendants de CHLC conformément aux exigences éthiques qui sont pertinentes à la vérification des états financiers au Canada, et nous avons rempli nos autres responsabilités éthiques en conformité avec ces exigences. Nous estimons que les preuves de vérification que nous avons obtenues sont suffisantes et appropriées pour fonder notre opinion relative à l'audit.

Autres informations

La responsabilité des autres informations appartient à la direction. Les autres informations comprennent les informations, sauf les états financiers et notre rapport de l'auditeur, contenues dans le rapport annuel.

Notre opinion sur les états financiers ne s'étend pas aux autres informations et nous n'exprimons aucune forme d'assurance que ce soit sur ces informations.

En ce qui concerne notre audit des états financiers, notre responsabilité consiste à examiner les autres informations identifiées ci-dessus et, ce faisant, d'établir s'il existe une incohérence significative entre celles-ci et les états financiers ou la connaissance que nous avons acquise lors de l'audit ou semblent comporter une anomalie significative. Si, à la lumière des travaux que nous avons effectués sur ces autres informations, nous concluons à la présence d'une anomalie significative dans ces autres informations, nous sommes tenus de signaler ce fait dans le présent rapport de l'auditeur. Nous n'avons rien à signaler à cet égard.



Responsabilités de la direction et des personnes chargées de la gouvernance à l'égard des états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers, conformément au référentiel d'information financière applicable ainsi que du contrôle interne, comme jugé nécessaire par la direction, pour permettre la préparation des états financiers qui sont exempts d'inexactitudes significatives en raison de fraude ou d'erreur.

Dans le cadre de la préparation de ces états financiers, la direction est responsable d'évaluer la capacité de CHLC à poursuivre ses activités, en divulguant, le cas échéant, les questions relatives à la poursuite de ses activités et en s'appuyant sur la capacité de CHLC à poursuivre ses activités, sauf si la direction envisage de liquider CHLC, ou de cesser les opérations, ou encore si elle n'a d'autre option réaliste que d'agir de la sorte. Les personnes chargées de la gouvernance sont responsables de superviser le processus d'établissement de rapports financiers de CHLC.

Responsabilités de l'auditeur pour la vérification des états financiers

Nos objectifs consistent à obtenir une assurance raisonnable s'agissant de savoir si les états financiers dans leur globalité sont dépourvus d'inexactitudes significatives, résultant soit d'une fraude, soit d'une erreur, et à émettre un rapport d'audit incluant notre opinion. L'assurance raisonnable est un niveau d'assurance élevé, mais elle ne garantit pas qu'une vérification effectuée conformément aux normes de vérification du Canada permette toujours de détecter une inexactitude significative lorsqu'une telle inexactitude existe. Les inexactitudes peuvent découler d'une fraude ou d'une erreur, et elles sont considérées comme significatives si, prises séparément ou ensemble, elles pourraient peser sur les décisions économiques que les utilisateurs prennent sur la base des présents états financiers.

Dans le cadre d'une vérification conformément aux normes de vérification du Canada, nous exerçons un jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de la vérification.

En outre, nous:

- identifions et évaluons les risques d'inexactitudes significatives dans les états financiers, que ce soit en raison d'une fraude ou d'une erreur, concevons et appliquons des procédures de vérification permettant de répondre à ces risques, et recueillons des justificatifs constituant une base suffisante et appropriée sur laquelle fonder notre opinion. Le risque de ne pas détecter une inexactitude significative résultant d'une fraude est supérieur au risque de ne pas détecter une inexactitude significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer une collusion, une falsification, des omissions intentionnelles, de fausses déclarations ou le fait de passer outre au contrôle interne.
- acquérons une compréhension des aspects du contrôle interne pertinents pour la vérification afin de concevoir des procédures de vérification adaptées à la situation et non pour exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de CHLC.
- déterminons si les politiques comptables utilisées sont adaptées et si les estimations comptables et les données associées fournies par la direction sont raisonnables.



**HENDRY
WARREN^{LLP}**
CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS

200-881 Lady Ellen Place
Ottawa, ON K1Z 5L3
(613) 235-2000
www.hwllp.ca

- concluons sur la pertinence de l'utilisation que fait la direction du principe de continuité des activités pour la comptabilité est appropriée et, sur la base des justificatifs recueillis, s'il existe une incertitude importante en ce qui concerne les événements ou conditions susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de CHLC à poursuivre ses activités. Si notre conclusion est qu'il existe une incertitude importante, nous devons attirer l'attention, dans notre rapport de l'auditeur, sur les données correspondantes fournies dans les états financiers ou, si ces données sont insuffisantes, nous devons modifier notre opinion. Nos conclusions sont fondées sur les justificatifs recueillis jusqu'à la date de notre rapport de l'auditeur. Cependant, des conditions ou événements futurs peuvent amener CHLC à cesser ses activités.
- évaluons la présentation générale, la structure et le contenu des états financiers, y compris les données fournies, et déterminons si la manière dont les états financiers représentent les opérations et les événements sous-jacents reflète une présentation correcte.

Nous communiquons avec les personnes chargées de la gouvernance en ce qui concerne, entre autres, la portée et le calendrier prévus de la vérification ainsi que les résultats importants, y compris toute lacune importante dans le contrôle interne que nous identifions lors de notre vérification.

HENDRY WARREN^{LLP}
Chartered Professional Accountants
Licensed Public Accountants
Ottawa, Ontario

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

État de la situation financière

Au 31 mars 2023, avec chiffres correspondants pour le 31 mars 2022

	Général	Recherche	2023	2022
Actif				
Actif à court-terme				
Encaisse	28 073 \$	13 117 \$	41 190 \$	97 196 \$
Comptes à recevoir	-	-	-	111 500
TPS/TVH à recevoir	8 437	-	8 437	7 144
Placements à court-terme (note 2)	463 592	368 225	831 817	598 382
Soldes inter-fonds	107 896	(107 896)	-	-
	607 998	273 446	881 444	814 222
Immobilisation incorporelle (note 3)	22 139	22 139	44 278	56 930
	630 137 \$	295 585 \$	925 722 \$	871 152 \$

Passif et actif net

Passif à court-terme				
Comptes créditeurs et frais courus	2 753 \$	2 750 \$	5 503 \$	18 240 \$
Apports reportés, portion actuelle (note 4)	15 000	6 000	21 000	127 500
	17 753	8 750	26 503	145 740
Apports reportés, portion à long-terme (note 4)	199 000	-	199 000	-
	216 753	8 750	225 503	145 740
Actif net				
Non affecté	198 384	91 835	290 219	315 412
Actif affecté à l'interne	215 000	195 000	410 000	410 000
	413 384	286 835	700 219	725 412
	630 137 \$	295 585 \$	925 722 \$	871 152 \$

Approuvé au nom du Comité exécutif :

Président

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

État des résultats

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, avec chiffres correspondants pour l'exercice terminé le 31 mars 2022

	Général	Recherche	2023	2022
Revenus				
Cotisations annuelles (annexe A)	171 000 \$	85 500 \$	256 500 \$	256 500 \$
Intérêts	4 786	8 126	12 912	6 665
	175 786	93 626	269 412	263 165
Charges				
Activités centrales - gestion de projets	-	59 815	59 815	65 252
Activités de recherche (CGEGP)	-	28 155	28 155	16 328
Amortissement	6 326	6 326	12 652	6,326
Apports non réalisés	9 000	7 500	16 500	9 000
Comité exécutif	-	-	-	24
Directeur(trice) exécutif(ve)	81 130	-	81 130	100 230
Divers	939	13	952	3 734
Droits d'adhésion et permis	2 762	-	2 762	2 995
Fournitures de bureau	197	-	197	367
Frais d'audit et de tenue de livres	6 262	6 262	12 524	13 280
Réunion annuelle	61 676	1 693	63 369	20 007
Site web	6 520	6 520	13 040	17 140
Traduction	3 509	-	3 509	5 388
	178 321	116 284	294 605	260 071
(Insuffisance) excédent des revenus sur les charges	(2 535) \$	(22 658)\$	(25 193) \$	3 094 \$

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

État de l'évolution de l'actif net

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, avec chiffres correspondants pour l'exercice terminé le 31 mars 2022

	Général		Recherche		2023	2022
	Non affecté	Affecté à l'interne (note 6)	Non affecté	Affecté à l'interne (note 6)		
Solde, début de l'année	200 919 \$	215 000 \$	114 493 \$	195 000 \$	725 412 \$	722 318 \$
(Insuffisance) excédent des revenus sur les charges	(2 535)	-	(22 658)	-	(25 193)	3 094
Solde, fin d'année	198 384 \$	215 000 \$	91 835 \$	195 000 \$	700 219 \$	725 412 \$

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

État de flux de trésorerie

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, avec chiffres correspondants pour l'exercice terminé le 31 mars 2022

	Général	Recherche	2023	2022
Activités d'exploitation				
(Insuffisance) excédent des revenus sur les charges	(2 535) \$	(22 658) \$	(25 193) \$	3 094 \$
Éléments hors trésorerie :				
Revenus d'intérêts courus	(2 908)	(5 726)	(8 634)	(6 285)
Soldes inter-fonds	18 547	(18 547)	-	-
Amortissement	6 326	6 326	12 652	6 326
Variations des soldes hors trésorerie du fonds de roulement (note 7)	189 720	250	189 970	22 903
Flux de trésorerie générés (utilisés) par les activités d'exploitation	209 150	(40 355)	168 795	26 038
Activités de placement				
Acquisition de placements	(460 685)	(199 489)	(660 174)	(60 000)
Rachat de placements	210 373	225 000	435 373	38 310
Flux de trésorerie (utilisés) générés par les activités de placement	(250 312)	25 511	(224 801)	(21 690)
(Diminution) augmentation nette de la trésorerie	(41 162)	(14 844)	(56 006)	4 348
Trésorerie, début de l'année	69 235	27 961	97 196	92 848
Trésorerie, fin de l'année	28 073 \$	13 117 \$	41 190 \$	97 196 \$

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Notes afférentes aux états financiers

Au 31 mars 2023, avec chiffres correspondants pour 2022

Organisation

La Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada (« CHLC ») est considérée en tant qu'organisme sans but lucratif non constitué au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu (Canada) et est exonéré de l'impôt sur le revenu par l'alinéa 149(1)(l) en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu du Canada*. L'objectif principal poursuivi par CHLC est de promouvoir l'harmonisation de la législation à travers le Canada sur les sujets où l'harmonisation apparaît possible et avantageuse.

1. Principales conventions comptables

Les états financiers ont été préparés conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif et comprennent les principales conventions comptables suivantes :

Constatation des produits

CHLC reçoit un financement annuel des gouvernements provinciaux et fédéraux. CHLC applique la méthode du report pour comptabiliser les apports. Selon cette méthode, les apports affectés sont constatés à titre de produits au cours de l'exercice où les dépenses connexes sont engagées. Les apports non affectés sont constatés à titre de produits au moment où ils sont reçus ou à recevoir si ce dernier peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

CHLC détient des Certificats de placement garantis (« CPG ») qui rapportent des intérêts annuels. Les produits d'intérêts sont constatés à titre de revenus au fur et à mesure qu'ils courent et lorsque le recouvrement est raisonnablement assuré.

Comptabilité par fonds

Fonds général

Les revenus et les charges liés aux services offerts et à l'administration sont inclus dans le Fonds général.

Fonds de recherche

Le Fonds de recherche subventionne les groupes de travail qui s'engagent à étudier des points précis de la loi dans le but d'harmoniser le droit pénal et civil parmi toutes les juridictions du Canada. Les charges relatives au Fonds de recherche sont approuvées par le Comité exécutif.

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Notes afférentes aux états financiers

Au 31 mars 2023, avec chiffres correspondants pour 2022

Fonds affectés à l'interne

Une partie de l'actif net de CHLC a été affectée, tel que cela a été approuvé par le Comité exécutif (le « Comité »). Les transferts entre catégories d'actifs nets sont enregistrés lorsqu'ils sont approuvés par le Comité. Le but de chaque catégorie d'actifs nets affectés à l'interne est le suivant :

Réserve de fonctionnement

Ce fonds est disponible pour faire face aux insuffisances des cotisations annuelles, aux dépenses imprévues et à une liquidation ordonnée, si nécessaire.

Dépenses relatives à la réunion annuelle

Étant donné que les budgets des réunions annuelles présentent des écarts importants selon le lieu où elles se déroulent, ce fonds vise à garantir que des fonds sont disponibles pour couvrir les réunions annuelles dont les coûts sont plus élevés.

Gestion du site web et des dossiers / stockage en nuage

Ce fonds est destiné à l'amélioration du site web, qui est supposée avoir lieu tous les cinq ans.

Planification stratégique et réunions connexes

Ce fonds est disponible pour couvrir les coûts des réunions de planification stratégique à distance et en personne.

Fonds d'assurance responsabilité

Ce fonds est destiné à l'auto-assurance relativement aux frais juridiques potentiels et aux responsabilités liés aux litiges contractuels et à la responsabilité relative aux incidents survenus lors des réunions annuelles.

Fonds pour les initiatives spéciales

Ce fonds est à la disposition du Comité exécutif pour financer des initiatives ponctuelles.

Trésorerie et équivalents de trésorerie

CHLC a pour politique de divulguer les soldes bancaires et les placements temporaires dont l'échéance est inférieure ou égale à trois mois à compter de la date d'acquisition dans la trésorerie et les équivalents de trésorerie. Les dépôts à terme que l'entité ne peut pas utiliser pour les transactions courantes car ils sont donnés en garantie sont exclus de la trésorerie et des équivalents de trésorerie.

Immobilisation incorporelle

Les frais reliés au site web sont constatés au coût et sont amortis selon leur durée de vie utile selon la méthode linéaire au cours de 5 ans. La moitié de l'amortissement annuel est imputée à l'année que l'actif est disponible pour l'utilisation.

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Notes afférentes aux états financiers

Au 31 mars 2023, avec chiffres correspondants pour 2022

Utilisations d'estimations

La préparation des états financiers selon les normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif oblige la direction à faire des estimations et à poser des hypothèses qui ont une incidence sur les montants des actifs, des passifs, des revenus et des charges et sur les informations présentées au sujet des actifs et des passifs éventuels. Ces estimations sont révisées périodiquement et des ajustements sont apportés au besoin aux résultats de l'exercice au cours duquel ils deviennent connus. Les estimations importantes comprennent la répartition des dépenses entre le Fonds général et le Fonds de recherche.

Instruments financiers

Les instruments financiers de CHLC se composent de l'encaisse, des comptes à recevoir, des placements à court-terme et des comptes créditeurs et frais courus.

Évaluation

Les instruments financiers sont initialement comptabilisés à leur juste valeur et sont évalués ultérieurement au coût amorti.

Perte de valeur

Les actifs financiers évalués au coût sont soumis à un test de dépréciation s'il existe des indications de dépréciation. Le montant de la dépréciation est ensuite comptabilisé dans l'état des résultats. La moins-value déjà comptabilisée pourra être reprise dans la mesure de l'amélioration, soit directement ou en ajustant le compte de provision connexe, à condition qu'elle ne soit pas supérieure à la valeur comptable qui aurait été déterminée à la date de reprise si aucune perte de valeur n'avait été comptabilisée. Le montant de la reprise est constaté dans l'état des résultats.

Services contribués

CHLC reçoit les services de plusieurs volontaires, dont le coût ne peut être évalué précisément. Par conséquent, ces charges ne sont pas incluses dans les présents états financiers.

2. Placements à court-terme

Les placements sont composés de CPG portant intérêt à des taux annuels entre 2,50 % et 3,40 % avec des échéances entre novembre 2023 et septembre 2024.

3. Immobilisation incorporelle

	2023		2022	
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette
Site Web	63 256 \$	18 978 \$	44 278 \$	56 930 \$

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Notes afférentes aux états financiers

Au 31 mars 2023, avec chiffres correspondants pour 2022

4. Apports reportés

	2023	2022
Solde, début de l'exercice	127 500 \$	246 500 \$
Moins: les montants comptabilisés en produits au cours de l'exercice	(127 500)	(246 500)
Plus: les montants reçus pour l'exercice suivant	220 000	127 500
	220 000	127 500
Portion actuelle des apports reportés	21 000	127 500
	199 000 \$	- \$

5. Fonds affectés à l'interne

En mars 2021, la direction et le Comité exécutif ont établi un fonds de réserve qui apparaîtra dans les états financiers en tant qu'« actifs affectés à l'interne » pour garantir que CHLC est en mesure de résister aux fluctuations des paiements de cotisations annuelles et/ou des dépenses non récurrentes ou périodiques. Les fonds prélevés sur le fonds de réserve nécessiteront une recommandation du Comité du budget et des finances et une décision du Comité exécutif. Des décisions seront également nécessaires quant à savoir s'il faut reconstituer le montant dépensé lorsque les fonds seront disponibles pour le faire. Chaque année, le Comité du budget et des finances et le Comité exécutif examineront les fonds et les montants alloués à chaque catégorie afin de déterminer si des modifications aux catégories et aux montants sont nécessaires.

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Notes afférentes aux états financiers

Au 31 mars 2023, avec chiffres correspondants pour 2022

6. Actif nets affectés à l'interne

Fonds général

	Réserve de fonctionnement	Dépenses relatives à la réunion annuelle	Gestion du site web et des dossiers /Stockage en nuage	Planification stratégique et réunions connexes	Fonds d'assurance responsabilité	Fonds pour les initiatives spéciales	Total
Solde, fin d'année	87 500 \$	22 500 \$	37 500 \$	12 500 \$	35 000 \$	20 000 \$	215 000 \$

Fonds de recherche

	Réserve de fonctionnement	Dépenses relatives à la réunion annuelle	Gestion du site web et des dossiers /Stockage en nuage	Planification stratégique et réunions connexes	Fonds d'assurance responsabilité	Fonds pour les initiatives spéciales	Total
Solde, fin d'année	87 500 \$	22 500 \$	37 500 \$	12 500 \$	15 000 \$	20 000 \$	195 000 \$

7. Variations des soldes hors trésorerie du fonds de roulement

Les variations des soldes hors trésorerie du fonds de roulement ont généré (utilisé) l'encaisse comme suit:

	Général	Recherche	2023	2022
Comptes à recevoir	90 000 \$	21 500 \$	111 500 \$	135 000 \$
TPS/TVH à recevoir	(1 293)	-	(1 293)	1 248
Comptes créditeurs et frais courus	(12 987)	250	(12 737)	5 655
Apports reportés	114 000	(21 500)	92 500	(119 000)
	189 720 \$	250 \$	189 970 \$	22 903 \$

8. Instruments financiers

Risques et concentrations

La direction est d'avis que CHLC n'est pas sujette à des risques importants liés aux risques de taux d'intérêts, de liquidité, de marché, de change ou de crédit résultant de ses instruments financiers. Il n'y a eu aucun changement dans l'exposition au risque depuis l'exercice terminé le 31 mars 2022.

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Annexe de cotisations annuelles

Annexe A

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, avec chiffres correspondants pour l'exercice terminé le 31 mars 2022

	Général	Recherche	2023	2022
Cotisations annuelles				
Alberta	15 000 \$	6 000 \$	21 000 \$	21 000 \$
Colombie-Britannique	15 000	6 000	21 000	21 000
Canada	6 000	44 000	50 000	50 000
Manitoba	15 000	-	15 000	15 000
Nouveau-Brunswick	10 000	-	10 000	10 000
Terre-Neuve-et-Labrador	10 000	2 000	12 000	12 000
Territoires du Nord-Ouest	10 000	-	10 000	10 000
Nouvelle-Écosse	15 000	6 000	21 000	21 000
Nunavut	10 000	1 000	11 000	11 000
Ontario	15 000	6 000	21 000	21 000
Île-du-Prince-Édouard	10 000	-	10 000	10 000
Québec	15 000	6 000	21 000	21 000
Saskatchewan	15 000	6 000	21 000	21 000
Yukon	10 000	2 500	12 500	12 500
	171 000 \$	85 500 \$	256 500 \$	256 500 \$